**Vojtěch Rout**

**Nos v českém znakovém jazyce ve srovnání s češtinou**

REDLICH, Karel. *Nos v českém znakovém jazyce ve srovnání s češtinou*. 2016. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav jazyků a komunikace neslyšících. Vedoucí práce Vaňková, Irena.

Autor: Karel Redlich

Vedoucí práce: doc. PhDr. Irena Vaňková, CSc., Ph.D.

Oponent práce: Doc. PhDr. Iva Nebeská, CSc.

Výsledná známka: velmi dobře

**OBSAH**

* Širší souvislosti pojmu nos
* Teoretický základ práce
* Pojmové profily nosu v ČZJ
* Pojmové profily nosu v ČJ v kontrastu k ČZJ
* Kognitivní význam nosu v ČZJ

**ŠIRŠÍ SOUVISLOSTI POJMU NOS**

* Nos je centrem jednoho z našich smyslů – čichu. Můžeme jím vnímat/rozlišovat vůně a pachy
* Významně se podílí na dýchání (více než ústa)
* Vnímáme jej jako charakteristický rys člověka
* Skrze čich je nos spojen i s „šestým smyslem“ – intuicí (*vycítit nebezpečí, mít na něco čich/nos* atd.)
* V mnoha kulturách je nos tabu, právě kvůli tomu, že je to místo, kterým vnímáme pachy (lidský pot, výměšky), tvoří se v něm hleny; je spojován i se sexualitou (šťourání se v nose)

**TEORETICKÝ ZÁKLAD PRÁCE**

* Vymezení pojmů: ČZJ, znaková řeč, znak, gesto, mimika, index, symbol, ikon/ikoničnost, kognitivní lingvistika, lexikální/kognitivní význam, kategorie, metafora a metonymie, mapování (metaforické, metonymické), somatismus, pojmové profily
* **Znaková řeč** (autorova definice) = pojmenování pro jednotlivé jazykové promluvy v ČZJ; konkrétní a individuální akt mluvčího ČZJ
* **Index** = neverbální forma komunikace, ale v lingvistice ZJ získává formu jazykového znaku (lexikální i gramatickou); např. ukazování prstem
* **Ikon** = jazykový znak, ve kterém je viditelně přítomna vlastnost označovaného
* **Ikonické mapování** = proces, při němž se vydělují jednotlivé aspekty označovaného
* **Somatismy** = jazykové prostředky, kterými popisujeme jevy tohoto světa na základě vnímání naší vlastní tělesnosti
* **Pojmové profily** = uchopují význam slov; zdůrazněn vždy jeden sémantický prvek ztvárňující jistý aspekt označovaného **→** dohromady tyto profily tvoří celou strukturu daného pojmu, tzv. kognitivní strukturu
* VZHLED/MANIFESTACE **→** části těla a jejich vlastnosti vnímané všemi smysly, nejvýznamněji zrakem
* LOKALIZACE **→** jedinečné umístění na těle či v těle včetně orientace této části těla v prostoru
* FUNKCE **→** povaha části těla a její užitnost/užitečnost pro člověka
* GESTO **→** využití části těla v kontextu sémiotického chování v širokém smyslu slova

**POJMOVÉ PROFILY V ČZJ**

* GESTO
* verbalizace neverbálního chování znakového charakteru (*chytnout se za nos, držet palce, pokrčit rameny, praštit pěstí do stolu, protáhnout obličej, uklonit se* atd.)
* verbalizace fyziologicko-psychických pochodů člověka; metonymicky poukazuje k určité emoci či stavu (*zbledl, zatmělo se mu před očima, naskočila mu husí kůže, má srdce až v krku* atd.)
* v mluvených jazycích má funkci *parajazykovou*, ve znakových jazycích má funkci *jazykovou*
* autor do tohoto profilu zahrnuje pouze ty znaky, jejichž míra ikoničnosti je taková, že je jako gesta identifikují mluvčí mluvených jazyků (ODSTRANIT-NĚCO-Z-NOSU, VYSMRKNOUT-NUDLI (NA ZEM), NOSIT-NOS-NAHORU, SMRDĚT/ZAPÁCHAT, PĚSTÍ-DO-NOSU, TŮDLE-NŮDLE atd.)
* VZHLED/MANIFESTACE
* patří sem znaky, které jsou velmi silně motivované reprezentovanou skutečností
* odkazují na vzhled zvířat (PTÁK, OREL, SLON), na chování spojené se zvířaty (KLOVAT, ODFUKOVAT-Z-NOZDER), na vzhled člověka (BOULE-NA-NOSE, KLAUN) atd.
* Vzhled nosu je významný pro tvorbu vlastních jmen nejen osob, ale i národností a států **(**AMERIKA, VÁCLAV KLAUS, ŽID)
* Zajímavý příklad: KNÍR 2/HITLER (ikonické mapování) **→** NĚMECKO 1 (metaforické mapování
* FUNKCE
* Autor ještě dělí na 5 subprofilů: ČICH, SMRKÁNÍ, DÝCHÁNÍ, KRVÁCENÍ, ŘEČ A JAZYK
* ČICH
  + znaky: ČICHAT/CÍTIT, VŮNĚ, ČICHAT-ZÁPACH, ZAVÁNĚT
  + podstatnou roli zde hraje mimika **→** výsledkem čichání je buď příjemná vůně, nebo nepříjemný pach
  + můžeme si představit osu intenzity vůně a zápachu, které se přizpůsobuje mimika mluvčího ZJ; somatismus nosu zde ustupuje somatismu celého obličeje
  + Na základě těchto lidských reakcí na vůně a pachy se tvoří další znaky např. VONĚT (NOS-KAMARÁD/PŘÍTEL), KVĚTINA, PLÍSEŇ, ZÁNĚT
* SMRKÁNÍ
* významové rozšíření gesta VYSMRKNOUT-NUDLI (NA ZEM): FUJ, VYKAŠLAT-SE-NA-NĚCO, NEPOŘÁDEK/BORDEL, ŠPATNÝ atd.
* ve znacích je akcentována negace spojená se smrkáním; v sémantice těchto znaků můžeme pozorovat potřebu člověka ulevit si od tekoucího nosu, hlenů
* stejné významové rozšíření u SMRKAT:RÝMA, CHŘIPKA
* DÝCHÁNÍ
* varianty znaku VDECHOVAT-NOSEM (ve smyslu šňupat) např. ŠŇUPAT-TABÁK
* UVOLNĚNÍ-NOSNÍCH-DUTIN/TRHÁNÍ-MANDLÍ **→** odkazuje k vnitřnímu systému lidských dutin
* KRVÁCENÍ
* Varianty znaku KRVÁCENÍ-Z-NOSU, KREV-STŘÍKÁ-Z-NOSU
* dají se modifikovat mluvčím podle potřeby vyjádření intenzity
* ŘEČ A JAZYK
* nos patří mezi významné artikulátory řeči jak v jazycích mluvených, tak v jazycích znakových; v některých případech je tento foném čistě arbitrární
* např. NOSÁLOV, NORSKO (pomocný artikulační znak), číslovky stovek, které mají počáteční artikulaci na nose (STO, DVĚSTĚ, TŘISTA,…) – tato varianta je však mezi mluvčími málo rozšířena, znaky pro měsíce (LEDEN, ÚNOR, BŘEZEN, DUBEN/APRÍL, KVĚTEN, ŘÍJEN, PROSINEC) – autor sám však připouští, že pouze u znaků pro prosinec a leden postrádá jejich počáteční artikulace na nose vizuální motivaci
* LOKALIZACE
* autor dělí na 2 subprofily
* VÝSTUPEK VE STŘEDU OBLIČEJE
* rys jedinečnosti nosu ve vztahu k obličeji, okolí a prostoru obecně – nos vždy vyčnívá před člověkem
* pohyb od nosu do prostoru / z prostoru k nosu **→** konceptuální schéma VPŘEDU – VZADU (ZVĚDAVÝ, ŠPION)
* RUSKO, BĚLORUSKO, THAJSKO, CIKÁN/ROM **→** znaky odvozené z pojmu „JÁ“, „MY-NÁROD/KMEN“
* nos vytváří sémantické pole pro individualizaci člověka a jeho realizaci ve světě (OSUD, ODPUSTIT, POMLOUVAT); v tomto případě za použití indexu (ukazováku)
* BLÍZKOST A SMĚROVOST
* vizuální motivace znaků (NATLOUCI-SI-NOS, SCHOVAT-SE)
* opět se zde uplatňuje konceptuální schéma VPŘEDU – VZADU; bezpečná vzdálenost = VPŘEDU, přílišná blízkost = VZADU (ROVNĚ-ZA-NOSEM, HODNĚ-BLÍZKO

**POJMOVÉ PROFILY NOSU V ČJ V KONTRASTU K ČZJ**

* „Nos je výčnělek uprostřed obličeje sloužící k čichání, resp. ke vnímání vůní a zápachů, příp. výčnělek nebo výběžek vůbec.“

**→** odpovídá ČZJ

* „(…) *nos* (se) nejčastěji objevuje v přeneseném významu ‚šestého smyslu‘, ‚intuice‘ nebo jinak řečeno ‚mimosmyslového vnímání‘ (*mít na něco nos)* a ve významu ‚klamat někoho‘ (*tahat někoho za nos*).“

**→** nos = místo artikulace znaku OSUD → přesah do oblasti „šestého smyslu“

* “Synonyma ke slovu *nos* lze roztřídit do pěti skupin: (…) 3.označení NOSU u zvířat (…)“

**→** v ČZJ mnoho znaků pro zvířata, které jsou artikulovány na nose

* „(...) V jazyce jsou bohatě reflektovány zejména negativně vnímané čichové vjemy. V moderním obraze světa získává čich, resp. Především čichání nové negativní konotace spojené s inhalačním užíváním drog (v českém prostředí zvláště toluenu, který zneužívají zejm. mladiství).“

**→** autor uvádí, že „negace spojená s jazykovými prostředky nosu překvapuje samotné rodilé mluvčí ČZJ“

* „(…) Pro představu o nosu v naivním obraze světa jsme shromáždili frazeologický materiál a rozdělili ho do těchto skupin: vzhled/tvar nosu; horizontální umístění nosu v rámci obličeje; vyjadřování pocitu pomocí obrazně pojaté / doslovně pojaté (fyzické) mimiky nosu; směřování/umístění nosu; vyjádření prostorové blízkosti v přeneseném / doslovném významu; nos jako ukazatel (stavu, pocitu); nos metonymicky zastupující celého člověka.“

**→** autor nalezl množství ustálených slovních spojení vztahujících se k nosu (může být považovány za frazémy v ČZJ); nos v ČZJ zastupuje nejen člověka, ale i celé národy a státy

**KOGNITIVNÍ VÝZNAM NOSU V ČZJ**

„Nos je primárně biologická součást člověka, prostřednictvím, které může dýchat a čichat. Obě tyto základní životní funkce jazyk zobrazuje ve své rozmanité pestrosti. Nos je rovněž místem kudy z člověka vytékají hleny a krev. Ukazuje se, že nos, jako místo čichu a prostor pro vytékání hlenů, nejlépe smrkáním, ale i jinými způsoby, zakládá velké množství znaků, které mají buď silně pragmatický význam, nebo obsahují negativní konotace. Na první pohled to vypadá, že vedle jazykových prostředků neutrálních, odvozených zejména od čichu a vzhledu nosu, nejsou zakládány v souvislosti s nosem žádné významy pozitivní. Ve skutečnosti se však ukazuje, že nos hraje ústřední roli pro projektování člověka ve světě, popř. že se podílí na jeho orientaci v bezprostředním okolí. Prostřednictvím vzhledu a umístěním nosu je založena nejen lidská individualita, což reflektuje zvýšená míra tvorby vlastních jmen pro osoby, a kategorií zvířecího světa, okrajově i rostlin a předmětů, ale že vedle toho zakládá prostřednictvím vlastních jmen i významné charakteristiky pro celé národy, popř. státy.